

- ⓓ **Bedienungsanleitung
Handkreissäge**
- Ⓛⓞ **Navodila za uporabo
Ročna krožna žaga**
- ⓗ **Használati utasítás
Kézikörfűrész**
- ⓗⓇ Ⓟⓗ **Upute za uporabu
Ručna kružna pila**
- ⓇⓈ **Uputstva za upotrebu
Ručna kružna testera**
- ⒸⓏ **Návod k použití
Ruční kotoučová pila**
- ⓈⓀ **Návod na obsluhu
laserovej ručnej kotúčovej píly**

Einhell®

4

CE

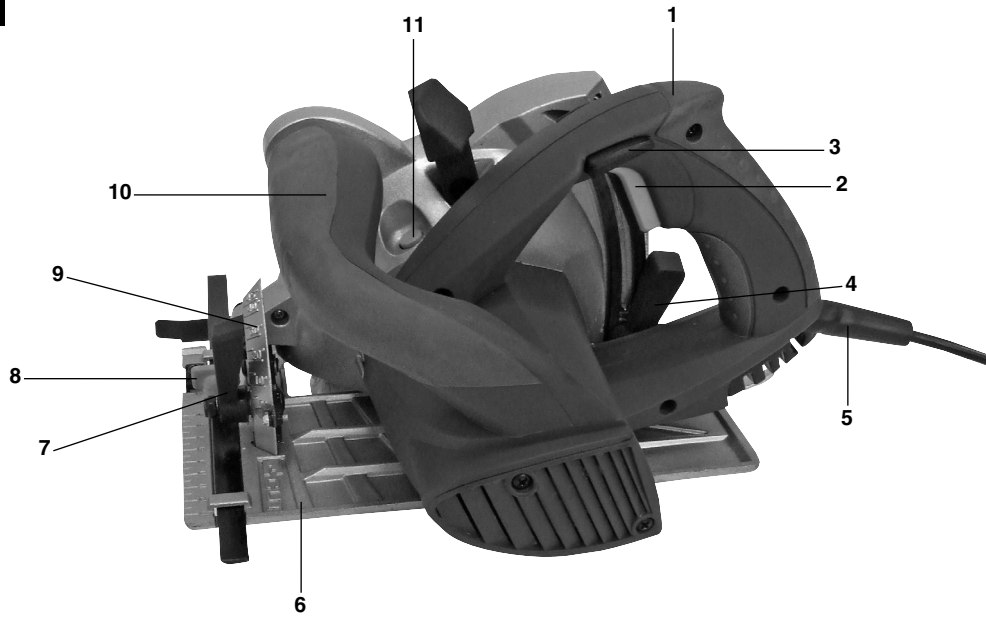
Art.-Nr.: 43.309.10

I.-Nr.: 01017

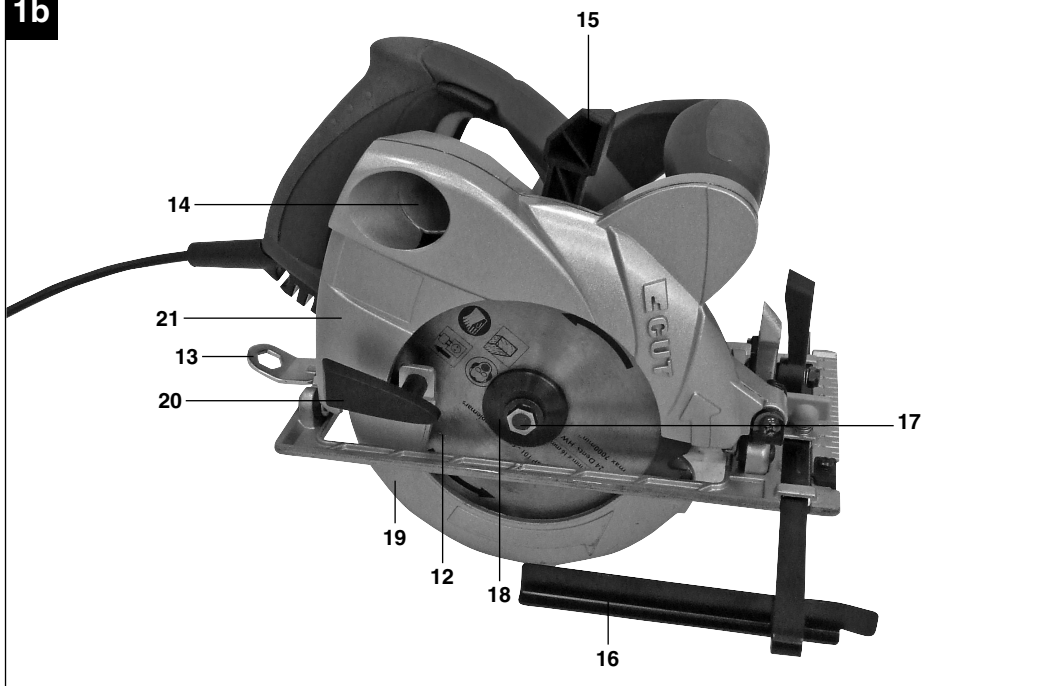


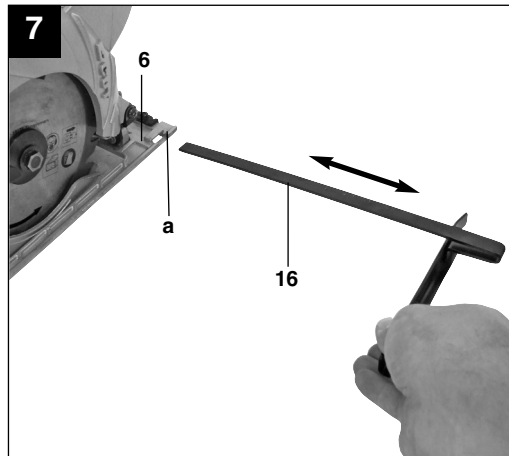
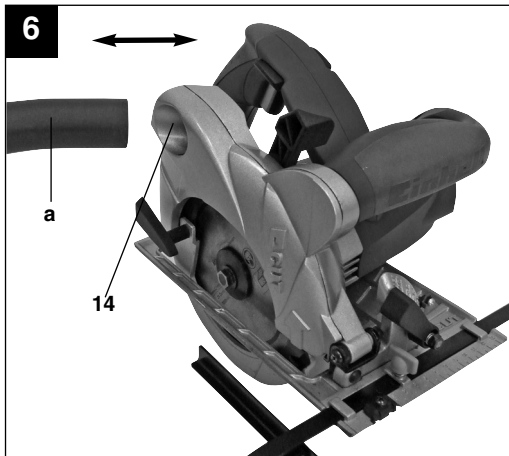
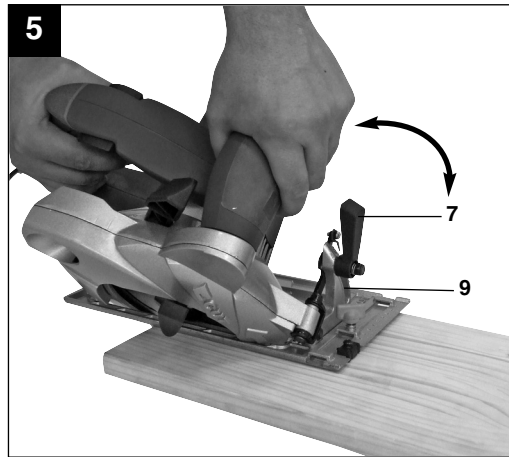
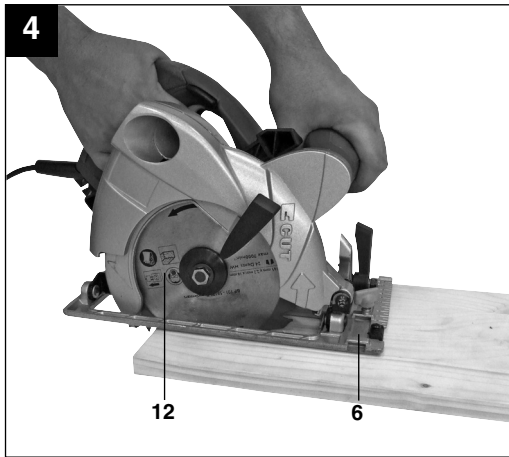
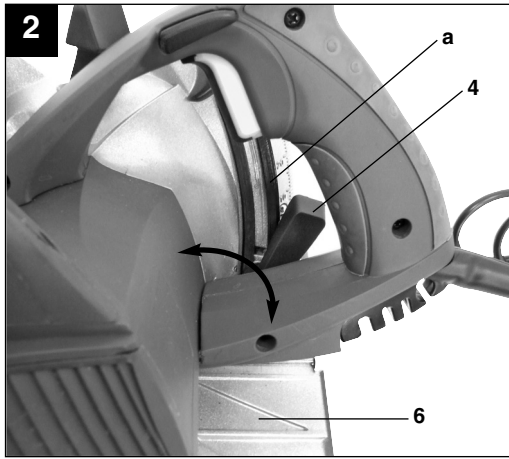
RT-CS 165

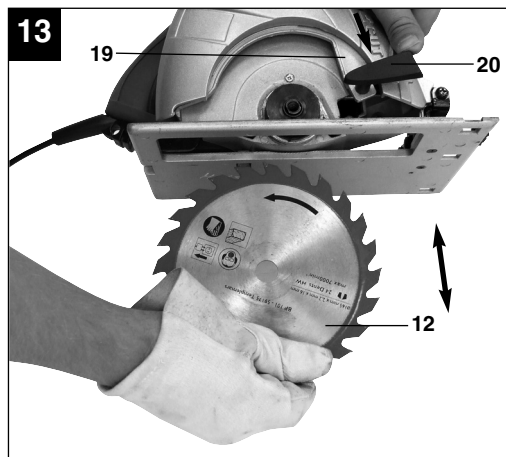
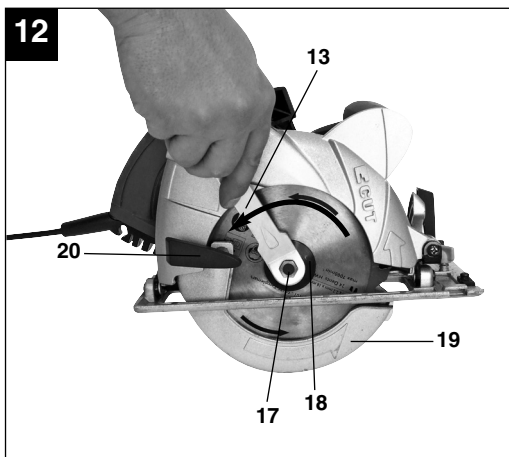
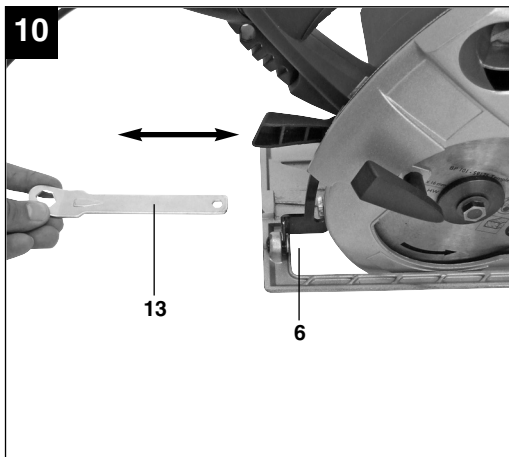
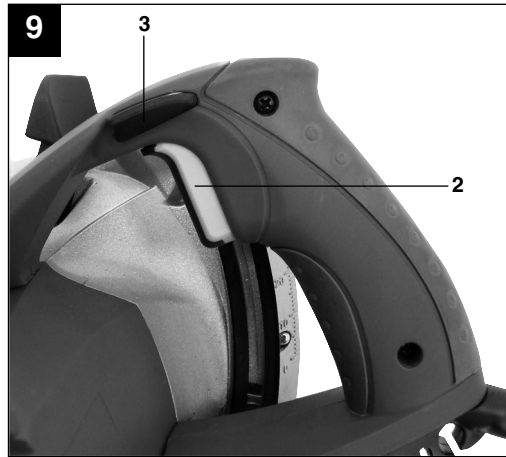
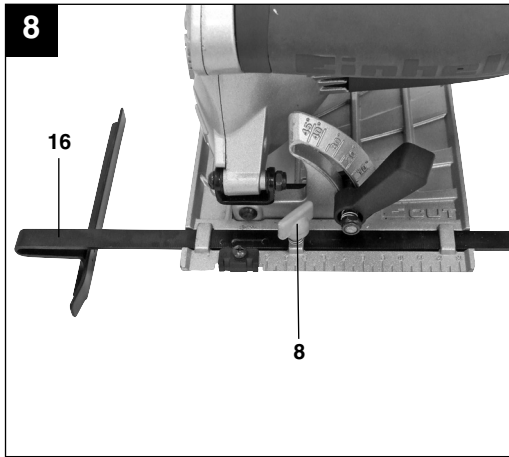
1a



1b









“WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen”



Tragen Sie einen Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



Tragen Sie eine Schutzbrille.
Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Bild 1a/1b/11)

1. Handgriff
2. Ein-/Ausschalter
3. Sperrtaste für Ein-Ausschalter
4. Feststellhebel für Schnittiefeinstellung
5. Netzkabel
6. Sägeschuh
7. Feststellschraube für Gehrungseinstellung
8. Feststellschraube für Parallelanschlag
9. Skala für Gehrungswinkel
10. Zusatzhandgriff
11. Spindelarretierung
12. Sägeblatt
13. Sägeblattschlüssel
14. Anschluss für Spanabsaugung
15. Hebel zum Öffnen der Pendelschutzhaube
16. Parallelanschlag
17. Schraube zur Sägeblattsicherung
18. Flansch
19. Pendelschutzhaube
20. Hebel für Pendelschutzhaube
21. Schutzhaube

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Handkreissäge ist geeignet zum Sägen von geradlinigen Schnitten in Holz, holzähnlichen Werkstoffen und Kunststoffen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	1200 W
Leerlauf-Drehzahl:	5.200 min ⁻¹
Schnitttiefe bei 0°:	54 mm
Schnitttiefe bei 45°:	40 mm
Sägeblatt:	Ø 165 mm
Sägeblattaufnahme:	Ø 16 mm
Sägeblattstärke:	2,4 mm
Schutzklasse:	II/□
Gewicht:	3,8 kg

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel L _{pA}	97 dB(A)
Unsicherheit K _{pA}	3 dB
Schalleistungspegel L _{WA}	111 dB(A)
Unsicherheit K _{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Handgriff

Schwingungsemissionswert $a_h = 5,84 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Zusatzhandgriff

Schwingungsemissionswert $a_h = 4,19 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Achtung!

Der Schwingungswert wird sich aufgrund des Einsatzbereiches des Elektrowerkzeuges ändern und kann in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

5.1 Schnitttiefe einstellen (Bild 2/3)

- Lösen Sie den an der Rückseite der Schutzhaube befindlichen Feststellhebel für Schnitttiefeinstellung (4).
- Setzen Sie den Sägefuß (6) flach auf die Oberfläche des zu bearbeitenden Werkstückes auf. Heben Sie die Säge so weit an, bis sich das Sägeblatt (12) auf der benötigten Schnitttiefe (a) befindet.
- Befestigen Sie den Feststellhebel für die Schnitttiefeinstellung (4) wieder. Überprüfen Sie den festen Sitz.

5.2 Gehrungsanschlag (Bild 4/5)

- Der voreingestellte Standardwinkel zwischen Sägefuß (6) und Sägeblatt (12) beträgt 90° . Sie können diesen Winkel verändern, um Schrägschnitte durchzuführen.
- Lösen Sie die an der Vorderseite des Sägefußes befindliche Feststellschraube für Gehrungseinstellung (7).
- Sie können den Schnittwinkel nun um bis zu 45° verändern; beachten Sie dazu die Schnittwinkelskala (9).
- Befestigen Sie die Feststellschraube für Gehrungseinstellung (7) wieder. Überprüfen Sie den festen Sitz.

5.3 Absaugen von Staub und Spänen (Bild 6)

- Schließen Sie an den dafür vorgesehenen Spanabsauganschluss (14) Ihrer Kreissäge einen geeigneten Staubsauger (a) an (Staubsauger nicht im Lieferumfang enthalten). Sie erreichen damit eine optimale Staubabsaugung vom Werkstück. Die Vorteile: Sie schonen sowohl das Gerät als auch ihre eigene Gesundheit. Ihr Arbeitsbereich bleibt außerdem sauberer und sicherer.
- Bei der Arbeit entstehender Staub kann gefährlich sein. Bitte beachten Sie dazu die Sicherheitshinweise.
- Achtung! Der für das Absaugen verwendete Staubsauger muss für das bearbeitete Material geeignet sein.
- Prüfen Sie, ob alle Teile gut miteinander verbunden sind.

5.4 Parallelanschlag (Bild 7/8)

- Der Parallelanschlag (16) erlaubt es Ihnen, parallele Linien zu sägen.
- Lockern Sie die im Sägefuß (6) befindliche Feststellschraube für den Parallelanschlag (8).
- Die Montage erfolgt durch Einsetzen des Parallelanschlags (16) in die Führung (a) im Sägefuß (6) (siehe Bild 7).
- Setzen Sie den benötigten Abstand fest und ziehen Sie die Feststellschraube (8) wieder fest.
- Benutzung des Parallelanschlags: Positionieren Sie den Parallelanschlag (16) flach am Werkstückrand und beginnen Sie mit dem Sägen.

⚠ **Achtung! Probeschnitt mit einem Abfallholz durchführen**

6. Bedienung

6.1 Arbeiten mit der Handkreissäge

- Kreissäge stets mit festem Griff halten.
- Die Pendelschutzhaube (19) wird vom Werkstück automatisch zurückgeschoben.
- Keine Gewalt anwenden!
Mit der Kreissäge leicht und gleichmäßig vorrücken.
- Das Abfallstück sollte sich auf der rechten Seite der Kreissäge befinden, damit der breite Teil des Auflagetisches auf seiner ganzen Fläche aufliegt.
- Wenn nach vorgezeichneter Linie gesägt wird, Kreissäge an der entsprechenden Kerbe entlangführen.
- Kleine Holzteile vor der Bearbeitung fest einspannen. Nie mit der Hand festhalten.
- Sicherheitsvorschriften unbedingt beachten!

D

Schutzbrille tragen!

- Verwenden Sie keine defekten Sägeblätter oder solche, welche Risse und Sprünge aufweisen.
- Verwenden Sie keine Flansche/Flanschmuttern, deren Bohrung größer oder kleiner ist als diejenige des Sägeblattes.
- Das Sägeblatt darf nicht von Hand oder durch seitlichen Druck auf das Sägeblatt gebremst werden.
- Der Pendelschutz darf nicht verklemmen und muß sich nach abgeschlossenem Arbeitsgang wieder in der Ausgangsposition befinden.
- Vor der Verwendung der Kreissäge bei herausgezogenem Netzstecker die Funktion des Pendelschutzes prüfen.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Einsatz der Maschine, dass die Sicherheitseinrichtungen wie Pendelschutz, Flansche und Verstelleinrichtungen funktionieren bzw. richtig eingestellt und festgestellt sind.
- An den Anschluss für Spanabsaugung (14) können Sie eine geeignete Staubabsaugung anschließen. Stellen Sie sicher, dass die Staubabsaugung sicher und ordnungsgemäß angeschlossen ist.
- Die bewegliche Pendelschutzhaube darf zum Sägen nicht in der zurückgezogenen Schutzhaube festgeklemmt werden.

⚠ Achtung! Vor allen Arbeiten an der Kreissäge Netzstecker ziehen!

6.2 Benutzung der Kreissäge

- Passen Sie Schnitttiefe, Schnittwinkel und Parallelanschlag an (siehe Punkt 5.1, 5.2 und 5.4).
- Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter (2) nicht eingedrückt ist. Verbinden Sie erst dann den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose.
- Schalten Sie die Kreissäge nur mit eingesetztem Sägeblatt ein!
- Platzieren Sie den Sägefuß flach auf dem zu bearbeitendem Werkstück. Das Sägeblatt darf das Werkstück nicht berühren.
- Halten Sie die Kreissäge nun mit beiden Händen fest.
- Bevor Sie den Sägevorgang am Werkstück beginnen, können Sie die Pendelschutzhaube (19) mit dem Hebel (15) etwas öffnen. Dies ermöglicht Ihnen einen leichteren Start des Sägevorgangs.

6.3 Ein-/ Ausschalten (Bild 9)

Einschalten:

Sperrtaste (3) und Ein-/Ausschalter (2) gleichzeitig drücken

- Lassen Sie das Sägeblatt anlaufen, bis es die volle Geschwindigkeit erreicht hat. Führen Sie dann das Sägeblatt langsam an der Schnittlinie entlang. Üben Sie dabei nur leichten Druck auf das Sägeblatt aus.

Ausschalten:

Sperrtaste und Ein-/Ausschalter loslassen,

- Beim Loslassen des Handgriffs schaltet die Maschine automatisch ab, so dass unbeabsichtigter Lauf nicht möglich ist.
- Achten Sie darauf, dass beim Arbeiten die Entlüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden oder verstopfen.
- Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.
- Achtung! Legen Sie die Maschine erst ab, nachdem das Sägeblatt vollständig zum Stillstand gekommen ist.

⚠ Achtung! Probeschnitt mit einem Abfallholz durchführen

6.4 Sägeblatt wechseln (Bild 10-13)

⚠ Achtung! Vor allen Arbeiten an der Kreissäge Netzstecker ziehen!

Benutzen Sie ausschließlich Sägeblätter die vom gleichen Typ sind, wie das mitgelieferte Sägeblatt dieser Kreissäge. Lassen Sie sich im Fachhandel beraten.

Für das Wechseln des Sägeblattes benötigen Sie den beiliegenden Sägeblattschlüssel (13). Der Sägeblattschlüssel (13) ist im Sägeschuh (6) aufbewahrt. Ziehen sie bei Bedarf den Sägeblattschlüssel (13) aus dem Sägeschuh (6) heraus.

Achtung! Aus Sicherheitsgründen darf die Handkreissäge nicht mit eingestecktem Sägeblattschlüssel (13) betrieben werden.

- Drücken Sie die Spindelarreterierung (11).
- Schraube zur Sägeblattsicherung (17) mit dem Sägeblattschlüssel (13) lösen.
- Bewegliche Pendelschutzhaube (19) mit Hebel für Pendelschutzhaube (20) zurückschieben und festhalten.
- Flansch (18) und Sägeblatt (12) nach unten

entnehmen.

- Flansch reinigen, neues Sägeblatt einsetzen. Auf Laufrichtung achten (siehe Pfeil auf der Schutzhaube und am Sägeblatt)!
- Schraube zur Sägeblattsicherung (17) anziehen, auf Rundlauf achten.
- Bevor Sie den Ein-Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert, bewegliche Teile leichtgängig und Klemmschrauben fest angezogen sind.

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

8.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

8.3 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

SLO



„Opozorilo! Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!“



Uporabljajte zaščito sluha.

Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



Uporabljajte masko za zaščito pred prahom.

Pri obdelovanju lesa in ostalih materialov lahko nastaja zdravju škodljiv prah. Material, ki vsebuje azbest, se ne sme obdelovati!



Uporabljajte zaščitna očala.

Med delom nastajajoče iskre ali drobci, ostružki in prah, ki izstopajo iz naprave, lahko povzročijo izgubo vida.

⚠ Pozor!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati preventivne varnostne ukrepe, da bi tako preprečili poškodbe in škodo na napravi. Zato ta navodila skrbno preberite. Ta varnostna navodila shranite dobro, da Vam bodo informacije vsak čas na razpolago. V primeru, da bi to napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da ta navodila za uporabo izročite skupaj z napravo. Mi ne prevzemamo nobene odgovornosti za nesreče ali škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih navodil.

1. Varnostni napotki

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici.

⚠ OPOZORILO!**Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

2. Opis naprave (Slika 1a/1b/11)

1. Ročaj
2. Stikalo za vklop/izklop
3. Zapiralna tipka za stikalo za vklop/izklop
4. Ročica za fiksiranje nastavitve globine rezanja
5. Električni priključni kabel
6. Čevelj žage
7. Vijak za fiksiranje nastavitve poševnega kota
8. Vijak za fiksiranje paralelnega prislon
9. Skala za poševni zajeralni kot
10. Dodatni ročaj
11. Aretiranje vretena
12. List žage
13. Ključ za list žage
14. Priključek za odsesavanje žagovine
15. Ročica za odpiranje nihalnega zaščitnega pokrova
16. Paralelni prislon
17. Vijak za zavarovanje lista žage
18. Prirobnica
19. Nihalni zaščitni pokrov
20. Ročica za nihalni zaščitni pokrov
21. Zaščitni pokrov


3. Predpisana namenska uporaba

Ročna krožna žaga je primerna za izvajanje ravnih rezov na lesu, lesu podobnih materialih in plastiki.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bil konstruirani. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Za kakršnokoli škodo ali poškodbo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik / upravljalca, ne pa proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

4. Tehnični podatki

Omrežna električna napetost:	230 V ~ 50 Hz
Sprejem moči:	1200 W
Število vrtljajev v prostem teku:	5.200 min ⁻¹
Globina rezanja pri 0°:	54 mm
Globina rezanja pri 45°:	40 mm
List žage:	Ø 165 mm
Sprejemni del za list žage:	Ø 16 mm
Debelina lista žage:	2,4 mm
Razred zaščite:	II / 
Teža:	3,8 kg

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljane v skladu z EN 60745.

Nivo zvočnega tlaka L_{pA}	97 dB (A)
Negotovost K_{pA}	3 dB
Nivo zvočne moči L_{WA}	111 dB (A)
Negotovost K_{WA}	3 dB

Uporabljajte zaščito za ušesa.

Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) ugotovljene v skladu z EN 60745.

SLO**Ročaj**Emisijska vrednost vibracij $a_h = 5,84 \text{ m/s}^2$ Negotovost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ **Dodatni ročaj**Emisijska vrednost vibracij $a_h = 4,19 \text{ m/s}^2$ Negotovost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ **⚠ Pozor !**

Vrednost vibracij se bo spreminjala glede na področje uporabe električnega orodja in lahko v izjemnih primerih prekorači navedeno vrednost.

5. Pred uporabo

Pred priklopom se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki o električnem omrežju.

Zmeraj izvlecite električni priključni vtičač preden začnete izvajati nastavitve na skobljiču.

5.1 Nastavitev globine rezanja (Slika 2/3)

- Odpustite na hrbtni strani zaščitnega pokrova nahajajočo se ročico za fiksiranje nastavitve globine rezanja (4).
- Nogo žage (6) postavite plosko na površino obdelovanca, ki ga obdelujete. Žago privzdignite toliko, da se bo list žage (12) nahajal na potrebni globini rezanja (a).
- Ponovno pritrdite ročico za fiksiranje nastavitve globine reza (4). Preverite čvrsti pritrjeni položaj.

5.2 Prislon za poševne zajeralne reze (Slika 4/5)

- Predhodno nastavljeni standardni kot med nogo žage (6) in listom žage (12) znaša 90° . Ta kot lahko spreminjate, da izvajate poševne reze.
- Odpustite na spredni strani noge žage nahajajoči se vijak za fiksiranje nastavitve za poševne reze (7).
- Kot rezanja lahko sedaj spreminjate do 45° in v ta namen uporabite skalo za kotne nastavitve (9).
- Ponovno pritrdite vijak za fiksiranje nastavitve za poševne reze (7). Preverite čvrti položaj.

5.3 Odsesavanje prahu in žagovine (Slika 6)

- Priključite v ta namen predvideni priključek za odsesavanje žagovine (14) Vaše krožne žage na ustrezni sesalnik za prah (a) (sesalnik za prah ni zajet v obsegu dobave) Na ta način dosežete optimalno odsesavanje prahu z obdelovanca. Prednosti: na ta način boste zavarovali tako Vašo napravo kot tudi Vaše zdravje. Poleg tega bo Vaše delovno okolje ostalo bolj čisto in varno.

- Prah, ki nastaja med žaganjem, je lahko nevaren. Prosimo, da zato upoštevate varnostne napotke.
- Pozor! Za odsesavanje uporabljani sesalnik za prah mora biti primeren za obdelovani material.
- Preverite, če so vsi deli dobro medsebojno povezani.

5.4 Paralelni prislon (Slika 7/8)

- Paralelni prislon (16) Vam omogoča žagati v vzporednih linijah.
- Sprostite na nogi žage (6) nahajajoči se vijak za fiksiranje paralelnega prislona (8).
- Montažo izvršite z vstavljanjem paralelnega prislona (16) v vodilo (a) na nogi žage (6) (glej sliko 7).
- Določite potrebni razmak in ponovno privijte vijak za fiksiranje nastavitve (8).
- Uporaba paralelnega prislona: paralelni prislon (16) postavite plosko ob rob obdelovanca in začnite z žaganjem.

⚠ Pozor! Izvršite poskusni rez na odpadnem kosu lesa.

6. Uporaba**6.1 Delo z ročno krožno žago**

- Krožno žago zmeraj držite čvrsto z rokami.
- Nihalni zaščitni pokrov (19) se avtomatsko odmakne nazaj od obdelovanca.
- Ne delajte na silo!
Krožno žago pomikajte naprej rahlo in enakomerno.
- Odpadni kos lesa se mora nahajati na desni strani krožne žage tako, da bo široki del po celotni površini ležal na polagalni mizi.
- Če žagate po vnaprej zarisani črti, vodite krožno žago po odgovarjajoči zarezi.
- Majhne dele lesa pred obdelavo čvrsto vpnite. Nikoli jih ne držite z roko.
- Brezpogojno upoštevajte varnostne napotke! Uporabljajte zaščitna očala!
- Ne uporabljajte pomanjkljivih listov žage ali takšnih, ki imajo razpoke in poškodbe.
- Ne uporabljajte prirobnic/prirobničnih matic, katerih luknja je večja ali manjša od luknje lista žage.
- Lista žage ne smete zaustavljati z roko ali s stranskim pritiskanjem na list žage.
- Nihalna zaščita se ne sme zatikati in se mora po zaključenem rezanju ponovno nahajati v svojem izhodiščnem položaju.
- Pred uporabo krožne žage in pri izključenem električnem vtičaču preverite delovanje nihalne

zaščite.

- Pred vsako uporabo stroja se prepričajte, če varnostna zaščitna oprema (nihalna zaščita, prirobnica in oprema za nastavitve) pravilno deluje oziroma, če je pravilno nastavljena in pritrjena.
- Na priključek za odsesavanje žagovine (14) lahko priključite ustrezno pripravo za odsesavanje žagovine. Preverite, če je naprava za odsesavanje prahu varno in pravilno priključena.
- Premični nihalni zaščitni pokrov se ne sme pri žaganju zatikati v položaju, ko je pomaknjeni nazaj.

⚠ Pozor! Pred začetkom vsakega opravlja na krožni žagi izvlcite električni priključni vtičač!

6.2 Uporaba krožne žage

- Prilagodite globino rezanja, kot rezanja in paralelni prislon (glej točko 5.1, 5.2 in 5.4).
- Zagotovite, da stikalo za vklop/izklop (2) ni pritisnjeno. Šele potem vključite električni priključni vtičač v ustrezno električno vtičnico.
- Krožno žago vključite samo z vsatvljenim listom žage!
- Nogo žage položite plosko na obdelovanec, ki ga boste žagali. List žage se ne sme dotikati obdelovanca.
- Krožno žago držite čvrsto z obema rokama.
- Preden začnete z žaganjem obdelovanca, lahko nekoliko odprete nihalni zaščitni pokrov (19) z ročico (15). To Vam omogoči lažji začetek žaganja.

6.3 Stikalo za vklop/izklop (Slika 9)

Vklop:

Istočasno pritisnite zapiralno tipko (3) in stikalo za vklop/izklop (2).

- Pustite, da se list žage zažene in doseže polno hitrost. Potem počasi vodite list žage vzdolž črte rezanja. Pri tem izvajajte samo rahli pritisk na list žage.

Izklop:

Spustite zapiralno tipko in stikalo za vklop/izklop.

- Ko spustite ročaj, se stroj avtomatsko ustavi tako, da nenadzorovano delovanje ni možno.
- Pazite na to, da ne bodo pri delu prezračevalne odprtine zakrite ali zamašene.
- Po izklopu stroja ne zaustavljajte lista žage s stranskim pritiskanjem na list žage.
- Pozor! Stroj odložite šele, ko se je list žage popolnoma zaustavil.

⚠ Pozor! Izvršite poskusni rez na odpadnem kosu lesa.

6.4 Zamenjava lista žage (Slika 10-13)

⚠ Pozor! Pred začetkom vsakega opravlja na krožni žagi izvlcite električni priključni vtičač!

Uporabljajte izključno samo liste žage, ki so istega tipa kot je z žago dobavljeni list žage. Za nasvet povprašajte v tehnični trgovini.

Za zamenjavo lista žage potrebujete priloženi ključ za list žage (13). Ključ za zamenjavo lista žage (13) je shranjen v čevlju žage (6). Po potrebi izvlcite ključ (13) iz čevlja žage (6).

Pozor! Iz varnostnih razlogov ne smete uporabljati ročne krožne žage z vstavljenim ključem za list žage (13).

- Pritisnite na aretiranje vretena (11).
- Odvijte vijak za pritrditev lista žage (17) s ključem za zamenjavo lista žage (13).
- Premični nihalni zaščitni pokrov (19) potisnite nazaj z ročico nihalnega zaščitnega pokrova (20) in ga držite.
- Vzemite prirobnico (18) in list žage (12) v smeri navzdol.
- Očistite prirobnico, vstavite novi list žage. Pazite na smer vrtenja (glej puščico na zaščitne pokrovu in na listu žage)!
- Zategnite vijak za zavarovanje lista žage (17), pazite prosto vrtenje lista žage.
- Preden vključite stikalo za vklop/izklop, se prepričajte, če je list žage pravilno montirani, če se premični deli prosto premikajo in, če so pritrdilni vijaki čvrsto zategnjeni.

7. Zamenjava električnega priključnega kabla

Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da bi preprečili ogrožanje varnosti.

SLO

8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov

Pred vsemi čistilnimi deli izklopite električni vtičač iz električne priključne vtičnice.

8.1 Čiščenje

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).
- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- V rednih intervalih napravo očistite tudi z mokro krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.

8.2 Oglene ščetke

Pri prekomernem iskrenju naj strokovnjak za elektriko preveri oglene ščetke.
Pozor! Oglene ščetke lahko zamenja le strokovnjak za elektriko.

8.3 Vzdrževanje

V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, kateri bi terjali vzdrževanje.

8.4 Naročanje rezervnih delov:

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

9. Odstranjevanje in reciklaža

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.

Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa.

Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!



„Figyelmeztetés – Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást”



Viseljen egy zajcsökkentő fülvédőt

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.



Viseljen egy porvédőálcot.

Fa és más anyagok megdolgozásánál az egészségre káros por keletkezhet. Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni!



Viseljen egy védőszemüveget.

Munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipattanó szillánkok, forgács vagy porok vakulást okozhatnak.

H**⚠ Figyelem!**

A készülékek használatánál be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket, azért hogy sérüléseket és károkat megakadályozzon. Olvassa ezért ezt a használati utasítást alaposan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljon az információk. Ha átadná más személyeknek a készüléket, akkor kézbesítse vele ezt a használati utasítást is.

Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért és károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen hagyása által keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetetcskében találhatóak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.

A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.

2. A készülék leírása (1a/1b/11-es kép)

1. Fogantyú
2. Be- / Kikapcsoló
3. Zárótaszter a be-kikapcsolóhoz
4. Rögzítőkar a vágásmélységbeállításához
5. Hálózati kábel
6. Fűrészszaru
7. Rögzítőcsavar a sarkaló beállításához
8. Rögzítőcsavar a párhuzamos ütközőhöz
9. Skála a sarkaló szögletéhez
10. Pótfogantyú
11. Orsórögzítés
12. Fűrészlap
13. Fűrészlapkulcs
14. Csatlakozás a forgácselszíváshoz
15. Kar az ingavédőkupak kinyitására
16. Párhuzamos ütköző
17. Csavar a fűrészlapbiztosításhoz
18. Karima
19. Ingavédőkupak
20. Kar az ingavédőkupakhoz
21. Védőkupak

3. Rendeltetésszerű használat

A kézikörfűrész fában, fához hasonló anyagokban és műanyagokban egyenesvonalú vágásokra alkalmas.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

4. Technikai adatok

Hálózati feszültség:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	1200 W
Üresjáratú-fordulatszám:	5.200 perc ⁻¹
Vágásmélység 0°-nál:	54 mm
Vágásmélység 45°-nál:	40 mm
Fűrészlap:	Ø 165 mm
Fűrészlapbefogadó:	Ø 16 mm
Fűrészlapvastagság:	2,4 mm
Védőosztály:	II /
Tömeg:	3,8 kg

Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrálási értékek az EN 60745 szerint lettek mérve.

Hangnyomásérték L_{pA}	97 dB(A)
Bizonytalanság K_{pA}	3 dB
Hangteljesítményérték L_{WA}	111 dB(A)
Bizonytalanság K_{WA}	3 dB

Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

Rezgésösszértékek (három irány vektorösszege) az EN 60745 szerint lettek meghatározva.

Fogantyú

Rezgémisszióérték $a_H = 5,84 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Pótfogantyú

Rezgémisszióérték $a_H = 4,19 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Figyelem!

Az elektromos szerszám rezgésértéke a bevetési résztől függően meg fog változni és kivételes esetekben a megadott érték felett lehet.

5. Beüzemeltetés előtt

Győződjön meg a rákapcsolás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

Húzza mindig ki a hálózati csatlakozót, mielőtt beállításokat végezne el a készüléken.

5.1 A vágásmélység beállítása (2/3-as kép)

- Eressze meg a védőkupak hátulján levő rögzítőkart a vágásmélységbeállításához (4).
- Tegye a fűrészlapot (6) laposan a megmunkálendő munkadarab felületére fel. Emelje addig meg a fűrészlapot, amíg a fűrészlap (12) a szükséges vágásmélységben (a) nincs.
- Rögzítse ismét a vágásmélységbeállítás (4) rögzítőkarját. Ellenőrizze le a feszes ülését.

5.2 Sarkalóütköző (képek 4/5)

- A fűrészlap (6) és a fűrészlap (12) között előre beállított standardszöglet 90° . A ferde vágások elvégzéséhez ezt a szögletet meg lehet változtatni.
- Eressze meg a fűrészlap elülső oldalán levő rögzítőcsavart a sarkaló beállításához (7).
- Most 45° -ig meg lehet változtatni a vágási szögletet; vegye ehhez figyelembe a vágásszögskálát (9).
- Húzza ismét meg a sarkaló beállítás (7) rögzítőcsavarját. Ellenőrizze le a feszes ülését.

5.3 A por és a forgács elszívása (6-os kép)

- Csatlakoztassa a körfűrészének arra előrelátott forgácselszívócsatlakozását (14) egy megfelelő porszívóra (a) rá (a porszívó nincs a szállítás terjedelmében) Ezáltal a munkadarabon egy optimális porszívást ér el. Előnyök: Úgy a készüléket mint a saját egészségét kiméli. Azonkívül a munkaköre tisztább és biztosabb marad.
- A munkánál keletkező por veszélyes lehet. Kérjük vegye ahhoz figyelembe a biztonsági utasításokat.

- Figyelem! Az elszívásra használt porszívónak a megdolgozandó anyaghoz megfelelőnek kell lennie.
- Ellenőrizze le, hogy minden rész jól össze van e kapcsolva egymással.

5.4 Párhuzamosütköző (képek 7/8)

- A párhuzamosütköző (16) a párhuzamos vonalak vágásának a kivitelezést engedélyezi.
- Lazítsa meg a fűrészlapot (6) a párhuzamos ütközőhöz (8) levő rögzítőcsavart.
- A felszerelés, a párhuzamos ütközőnek (16) a fűrészlapban (6) levő vezetőbe (a) való betétele által történik (lásd a 7-as képet).
- Szabja meg a szükséges távolságot és húzza ismét feszesre a rögzítőcsavart (8).
- A párhuzamos ütköző használata: Helyezze a párhuzamos ütközőt (16) laposan a munkadarabszélre és kezdje el a fűrészelést.

⚠ Figyelem! Egy hulladékfán egy próbavágást elvégezni.

6. Kezelés**6.1 A kézi körfűrészsel dolgozni**

- A körfűrész mindig feszes fogással tartani.
- Az ingavédőkupak (19) a munkadarab által automatikusan hátra lesz tolvá.
- Ne használjon erőszakot!
A körfűrészsel enyhén és egyenletesen előrehatolni.
- A hulladékdarabnak a körfűrész jobb oldalán kellene lennie, azért hogy a széles része az egész felülettel felfeküdjön a feltétasztra.
- Ha egy előre rajzolt vonal mentén lesz fűrészelve, akkor a körfűrész a megfelelő rovátka mentén vezetni.
- Kiseb farészeket a megdolgozás előtt beszorítani. Sohasem kézzel tartani.
- Okvetlenül figyelembe venni a biztonsági előírásokat! Védőszemüveget hordani!
- Ne használjon defektes fűrészlapokat vagy olyanokat, amelyek repedéseket és hasadásokat mutatnak fel.
- Ne használjon olyan karimákat/karimaanyákat, amelyeknek a furata nagyobb vagy kisebb mint a fűrészlapé.
- A fűrészlapot nem szabad kéz vagy a fűrészlapra való oldali nyomás által lefékezni.
- Az ingavédőnek nem szabad beszorulnia és egy elvégzett munkamenet után ismét a kiinduló helyzetben kell lennie.
- A körfűrész használata előtt a kihúzott hálózati

H

csatlakozónál leellenőrizni az ingavédő működését.

- A gép minden használata előtt győződjön meg arról, hogy a biztonsági berendezések mint az ingavédő, karimák és az elállító berendezések működnek ill. helyesen be vannak állítva és rögzítve.
- A forgácselszívás (14) csatlakozására rá lehet kapcsolni egy megfelelő porelszívást. Biztosítsa, hogy a porelszívás biztosan és rendeltetésszerűen rá van kapcsolva.
- A mozgatható ingavédőkupakot nem szabad a fűrészeléshez a visszahúzott védőkupakba beszorítani.

⚠ Figyelem! A körfűrészben történő minden munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

6.2 A körfűrész használata

- Illesze be a vágásmélységet, a vágásszöveget és a párhuzamos ütközőt (lásd az 5.1-es, 5.2-es és az 5.4-es pontot).
- Biztosítsa, hogy a be-/kikapcsoló (2) nincs benyomva. Csak azután csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy megfelelő dugaszoló aljzatba.
- A körfűrész csak betett fűrészlappal bekapcsolni!
- A fűrészlábat laposan a megmunkálandó munkadarabra helyezni. A fűrészlapnak nem szabad megérintenie a munkadarabot.
- Tartsa a körfűrész most mind a két kézzel feszesen!
- Mielőtt elkezdené a munkadarabon a fűrészelési folyamatot, a karral (15) valamennyire ki tudja nyitni az ingavédőkupakot (19). Ez lehetővé teszi a fűrészelési folyamat könnyebb megindítását.

6.3 Be/kikapcsoló (9-es kép)

Bekapcsolni:

Egyidejűleg nyomni a záróasztart (3) és a be-/kikapcsolót (2)

- Hagyja a fűrészlapot addig beindulni, amíg a teljes sebességet el nem érte. Vezesse azután a fűrészlapot a vágásvonal mentén. Ennél csak egy enyhe nyomást gyakorolni a fűrészlapra.

Kikapcsolni:

Elengedni a záróasztart és a be-/kikapcsolót

- A fogantyú elengedésénél a gép automatikusan lekapcsol, úgy hogy egy akaratlan futás nem lehetséges.
- Ügyeljen arra, hogy a munkánál ne legyenek lefedve vagy eldugulva a légtelenítőnyílások.
- Kikapcsolás után ne fékezze le oldali ellennyomás által a fűrészlapot.

- Figyelem! Csak akkor tegye le a gépet, miután a fűrészlap teljesen nyugalmi helyzetbe került.

Figyelem! Egy hulladékfán egy próbavágást elvégezni.

6.4 A fűrészlap kicserélése (10/13-es kép)

Figyelem! A körfűrészben történő minden munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

Kizárólagosan olyan fűrészlapokat használni, amelyek ugyanazok a típusúak mint az ezzel a körfűrészrel szállított fűrészlap. Kérje ki a szakkereskedelem tanácsát.

A fűrészlap kicseréléhez szüksége van a mellélelt fűrészlapkulcsra (13). A fűrészlapkulcs (13) a fűrészszaruban (6) van tárolva. Szükség esetén húzza ki a fűrészlapkulcs (13) a fűrészszaruból (6) ki.

Figyelem! Biztonsági okokból nem szabad a kézikörfűrész bedugott fűrészlapkulccsal (13) üzemeltetni.

- Nyomja most meg az orsó rögzítőt (11).
- A fűrészlapkulccsal (13) megereszteni a fűrészlapbiztosításra (17) szolgáló csavart.
- A mozgatható ingavédőkupakot (19) az ingavédőkupakhoz (20) levő karral hátrahúzni és megfogni.
- Lefelé kivenni a karimát (18) és a fűrészlapot (12).
- Megtisztítani a karimát, új fűrészlapot betenni. Ügyelni a futásirányra (lásd a védőkupakon és a fűrészlapon levő nyílt)!
- Meghúzni a fűrészlapbiztosításhoz (17) levő csavart, ügyelni a körforgásra.
- Mielőtt üzemeltetné a be-/kikapcsolót, győződjön meg arról, hogy a fűrészlap helyesen fel van szerelve, a mozgatható részek könnyű járatúak és a szorítócsavarok feszesen meg vannak húzva.

7. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése

Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatása, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

8.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető nyílásokat és a gépházat annyira por és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval le vagy pedig fújja ki sűrített levegővel, alacsony nyomás alatt.
- Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után kítisztítani.
- Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal. Ne használjon tisztító és oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe.

8.2 Szénkefék

Túlságos szikraképződés esetén, ellenőriztesse le a szénkeféket egy villamossági szakember által.

Figyelem! A szénkeféket csak egy villamossági szakember cserélheti ki.

8.3 Karbantartás

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

8.4 A pótalkatrész megrendelése:

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülékek cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavehető a nyersanyag körforgáshoz. A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vigye a közhulladéki megsemmisítéshez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

HR/
BIH



„Upozorenje – pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik ozljeđivanja“



Nosite zaštitu za sluh.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.



Nosite masku za zaštitu od prašine.

Kod obrade drva i drugih materijala može nastati po zdravlje opasna prašina. Ne smije se obradivati materijal koji sadži azbest!



Nosite zaštitne naočale.

Iskre koje nastaju tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koja izlazi iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.

⚠ Pažnja!

Da bi se spriječila ozljedjivanja i nastanak šteta prilikom korištenja uređaja, treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

⚠ UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.

2. Opis uređaja (slika 1a/1b/11)

1. Ručka
2. Sklopka za uključivanje/isključivanje
3. Tipka za blokiranje sklopke za uključivanje/isključivanje
4. Poluga za podešavanje dubine rezanja
5. Mrežni kabel
6. Stopica pile
7. Vijak za fiksiranje podešene kosine
8. Vijak za fiksiranje paralelnog graničnika
9. Skala za kosi kut
10. Dodatna ručka
11. Aretacija vretena
12. List pile
13. Ključ za list pile
14. Priključak za usisavanje piljevine
15. Poluga za otvaranje pomičnog zaštitnog poklopca
16. Paralelni graničnik
17. Vijak za osiguranje lista pile
18. Prirubnica
19. Pomični zaštitni poklopac
20. Poluga zaštitnog pomičnog poklopca
21. Zaštitni poklopac


3. Namjenska uporaba

Kružna ručna pila namijenjena je za pravocrtno rezanje drva i drvu sličnih materijala kao i plastike.

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

Mrežni napon:	230 V ~ 50 Hz
Potrošnja snage:	1200 W
Broj okretaja u praznom hodu:	5.200 min ⁻¹
Dubina rezanja pod kutom od 0°:	54 mm
Dubina rezanja pod kutom od 45°:	40 mm
List pile:	Ø 165 mm
Prihvatnik lista pile:	Ø 16 mm
Debljina lista pile:	2,4 mm
Klasa zaštite:	II / 
Težina:	3,8 kg

Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 60745.

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	97 dB (A)
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Intenzitet buke L_{WA}	111 dB (A)
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite zaštitu za sluh.

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju pravaca) određene su prema normi EN 60745.

Ručka

Vrijednost emisije vibracija $a_h = 5,84 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

HR/
BIH**Dodatna ručka**Vrijednost emisije vibracija $a_h = 4,19 \text{ m/s}^2$ Nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ **⚠ Pozor!**

Vrijednost vibracija mijenja se zbog područja korištenja elektroalata i u iznimnim slučajevima može se nalaziti iznad zadane vrijednosti.

5. Prije puštanja u pogon

Prije uključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

Prije nego počnete podešavati uređaj izvucite utikač iz utičnice.

5.1 Podešavanje dubine rezanja (slika 2/3)

- Otpustite polugu za podešavanje dubine rezanja na stražnjoj strani zaštitnog poklopca (4).
- Stopicu pile (6) položite ravno na površinu komada koji obrađujete. Podižite pilu toliko da list pile (12) dođe na potrebnu dubinu rezanja (a).
- Ponovno pričvrstite polugu za podešavanje dubine rezanja (4). Provjerite pričvršćenost.

5.2 Kosi graničnik (slika 4/5)

- Prethodno podešen standardni kut između stopice (6) i lista pile (12) iznosi 90° . Taj kut možete promijeniti u svrhu izvođenja kosih rezova.
- Otpustite vijak na prednjoj strani stopice pile za fiksiranje podešenog kosog položaja (7).
- Kut rezanja možete promijeniti za 45° , pri tome pripazite na skalnu kuta rezanja (9).
- Ponovno pričvrstite polugu za fiksiranje podešenog kosog položaja (7). Provjerite pričvršćenost.

5.3 Usisavanje prašine i piljevine (slika 6)

- Na priključak za usisavanje piljevine (14) Vaše kružne pile priključite prikladan usisavač (a) (usisavač nije sadržan u isporuci). Na taj način postići ćete optimalno odsisavanje prašine s radnog komada. Prednosti: Čuvate uređaj i vlastito zdravlje. Osim toga, Vaše radno mjesto ostaje čisto i sigurno.
- Prašina koja nastaje tijekom rada može biti opasna. Molimo da se pri tome pridržavate sigurnosnih napomena.
- Pozor! Korišten usisavač mora biti prikladan za materijal koji obrađujete.
- Provjerite jesu li svi dijelovi međusobno dobro spojeni.

5.4 Paralelni graničnik (slika 7/8)

- Paralelni graničnik (16) omogućava rezanje paralelnih linija.
- Olabavite vijak za fiksiranje paralelnog graničnika (8) koji se nalazi u stopici pile (6).
- Montažu izvršite umetanjem paralelnog graničnika (16) u vodilicu (a) u stopici pile (6) (vidi sliku 7).
- Utvrdite potreban razmak i ponovno pritegnite vijak za fiksiranje (8).
- Korištenje paralelnog graničnika: Pozicionirajte paralelni graničnik (16) ravno na rub radnog komada i počnite s rezanjem.

⚠ Pozor! Izvedite probni rez na nekom otpadnom drvu.

6. Rukovanje**6.1 Rad s ručnom kružnom pilom**

- Kružnu pilu uvijek držite za ručku s obje ruke.
- Radni komad automatski gura pomični zaštitni poklopac (19) unatrag.
- Nemojte primjenjivati silu! Lagano i ravnomjerno pokrećite kružnu pilu prema naprijed.
- Otpadni dio trebao bi se nalaziti na desnoj strani kružne pile, tako da širi dio podloge nalegne po svojoj cijeloj površini.
- Ako se reže po iscrtanoj označenoj liniji, kružnu pilu vodite duž odgovarajućeg ureza.
- Prije obrade pritegnite male drvene dijelove. Nikad ih nemojte pridržavati rukom.
- Obavezno se pridržavajte sigurnosnih propisa! Nosite zaštitne naočale!
- Nemojte koristiti neispravne listove pile ili takve koji imaju pukotine i izbočine.
- Nemojte koristiti prirubnice/matice prirubnica čija rupa je veća ili manja od rupe dotičnog lista pile.
- List pile ne smije se zaustavljati rukom ili bočnim pritiskom.
- Oscilirajuća zaštita ne smije zapinjati i nakon završenog radnog koraka mora se ponovno naći u svojem početnom položaju.
- Prije korištenja kružne pile provjerite funkciju oscilirajuće zaštite pri emu mrežni utika mora biti izvučen.
- Prije svake uporabe stroja provjerite funkcioniraju li i jesu li točno podešene i dobro pričvršćene sigurnosne naprave kao što je oscilirajuća zaštita, prirubnica i naprave za podešavanje.
- Na priključak za usisavanje prašine (14) možete priključiti prikladan usisavač. Provjerite je li usisavač priključen sigurno i propisno.
- Pomični zaštitni poklopac ne smije se kod rezanja

uključiti u zaštitni poklopac povučen unatrag.

⚠ Pozor! Izvucite mrežni utikač prije svih radova na kružnoj pili!

6.2 Korištenje kružne pile

- Prilagodite dubinu i kut rezanja, kao i paralelni graničnik (vidi točku 5.1, 5.2 i 5.4).
- Provjerite nije li pritisnuta sklopka za uključivanje/isključivanje (2). Tek tada utaknite mrežni utikač u prikladnu utičnicu.
- Kružnu pilu uključite samo s umetnutim listom pile!
- Stopicu pile smjestite ravno na komad koji obrađujete. List pile ne smije dodirivati radni komad.
- Kružnu pilu uvijek držite samo s obje ruke.
- Prije nego što započnete s rezanjem radnog komada možete pomoću poluge (15) malo otvoriti zaštitni poklopac (19). To će Vam omogućiti lakše započinjanje rezanja.

6.3 Sklopka za uključivanje/isključivanje (slika 9)

Uključivanje:

Istovremeno pritisnite tipku za blokiranje (3) i sklopku za uključivanje/isključivanje (2).

- Pričekajte dok list pile ne postigne punu brzinu. Zatim lagano vodite list pile po liniji rezanja. Pritom samo lagano gurajte list pile.

Isključivanje:

Pustite tipku za blokiranje i sklopku za uključivanje/isključivanje,

- Nakon puštanja ručke stroj se automatski isključuje, tako da nije moguć nekontrolirani rad.
- Pripazite na to da tijekom rada ventilacijski otvori ne budu prekriveni ili začepljeni.
- Nakon isključivanja nemojte zaustavljati list pile bočnim pritiskom.
- Pozor! Stroj odložite tek kad se list pile u potpunosti zaustavi.

⚠ Pozor! Izvedite probni rez na nekom otpadnom drvu.

6.4 Zamjena lista pile (slika 10-13)

⚠ Pozor! Izvucite mrežni utikač prije svih radova na kružnoj pili!

Koristite isključivo listove pile istog tipa kao što je i isporučeni list dotične kružne pile. Potražite stručan savjet u specijaliziranoj trgovini.

Za zamjenu lista pile trebete priloženi ključ za list pile (13). Ključ (13) se nalazi u nosaču pile (6). Prema potrebi izvucite ključ za list pile (13) iz nosača pile (6).

Pozor! Iz sigurnosnih razloga ručna kružna pila ne smije raditi s umetnutim ključem za list pile (13).

- Pritisnite aretaciju vretena (11).
- Pomoću ključa (13) otpustite osigurač lista pile (17).
- Pomični zaštitni poklopac (19) vratite s polugom (20) natrag i držite ga.
- Prirubnicu (18) i list pile (12) izvadite prema dolje.
- Očistite prirubnicu, umetnite novi list pile. Pripazite na smjer vrtnje (vidi strelicu na zaštitnom poklopcu i listu pile)!
- Pritegnite vijak za osiguranje lista pile (17) i pripazite na koncentričnu vrtnju.
- Prije nego uključite sklopku za uključivanje/isključivanje provjerite je li list pile pravilno montiran, kreću li se pokretni dijelovi lako i jesu li pritegnuti stezni vijci.

7. Zamjena mrežnog priključka

Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, zamijeniti ga mora proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

8. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čistijima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

8.2 Ugljene četkice

Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice. Pažnja! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

HR/
BIH

8.3 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

8.4 Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

9. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.



„Upozorenje – Pročitajte uputstva za upotrebu kako bi se smanjio rizik od povreda“



Nosite zaštitu za sluh.

Uticaj buke može da uzrokuje gubitak sluha.



Nosite masku za zaštitu od prašine.

Kod obrade drva i drugih materijala može da nastane prašina opasna po zdravlje. Ne sme da se obradjuje materijal koji sadrži azbest!



Nosite zaštitne naočari.

Iskre koje pršte tokom rada ili iver, opiljak i prašina koji izlaze iz uređaja mogu da uzrokuju gubitak vida.

RS**⚠ Pažnja!**

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati propisa o bezbednosti kako biste sprečili povrede i štete. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali da predate drugim licima, prosledite im i ova uputstva za upotrebu / bezbednosne napomene. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

1. Sigurnosna uputstva:

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjizi.

⚠ UPOZORENJE!**Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.**

Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.**2. Opis uređaja (slika 1a/1b/11)**

1. Ručka
2. Prekidač za uključivanje/isključivanje
3. Taster za blokiranje prekidača za uključivanje/isključivanje
4. Poluga za podešavanje dubine rezanja
5. Mrežni kabl
6. Stopica testere
7. Zavrtnj za fiksiranje podešene kosine
8. Zavrtnj za fiksiranje paralelnog graničnika
9. Skala za kosi ugao
10. Dodatna ručka
11. Aretacija vretena
12. List testere
13. Ključ za list testere
14. Priključak za usisavanje piljevine
15. Poluga za otvaranje pomičnog zaštitnog poklopca
16. Paralelni graničnik
17. Zavrtnj za osiguranje lista testere
18. Prirubnica
19. Pomični zaštitni poklopac
20. Poluga zaštitnog pomerajućeg poklopca
21. Zaštitni poklopac


3. Namensko korišćenje

Kružna ručna testera namenjena je za pravolinijsko rezanje drva i drvu sličnih materijala kao i plastike.

Mašina sme da se koristi samo prema svojoj nameni. Svako drugačije korišćenje nije u skladu s namenom. Za štete ili povrede bilo koje vrste koje iz toga proizlaze odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe kao ni u zanatu i industriji. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u zanatskim ili industrijskim pogonima i sličnim delatnostima.

4. Tehnički podaci

Mrežni napon:	230 V ~ 50 Hz
Potrošnja snage:	1200 W
Broj obrtaja u praznom hodu:	5.200 min ⁻¹
Dubina rezanja pod uglom od 0°:	54 mm
Dubina rezanja pod uglom od 45°:	40 mm
List testere:	Ø 165 mm
Prihvatanik lista testere:	Ø 16 mm
Debljina lista testere:	2,4 mm
Klasa zaštite:	II / 
Težina:	3,8 kg

Buka i vibracije

Vrednosti buke i vibracija utvrđene su u skladu s normom EN 60745.

Nivo zvučnog pritiska L _{pA}	97 dB(A)
Nesigurnost K _{pA}	3 dB
Intenzitet buke L _{WA}	111 dB(A)
Nesigurnost K _{WA}	3 dB

Nosite zaštitu za sluh.

Buka može da utiče na gubitak sluha.

Ukupne vrednosti vibracija (vektorska suma triju pravaca) utvrđene su u skladu s normom EN 60745.

Ručka

Vrednost emisije vibracija a_h = 5,84 m/s²

Nesigurnost K = 1,5 m/s²

Dodatna ručka

Vrednost emisije vibracija $a_{H1} = 4,19 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Pažnja!

Vrednost vibracija menja se zbog područja korišćenja elektroalata i u iznimnim slučajevima može da bude iznad zadane vrednosti.

5. Pre puštanja u pogon

Pre uključivanja proverite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

Pre nego počnete da podešavate uređaj, izvucite utikač iz utičnice.

5.1 Podešavanje dubine rezanja (slika 2/3)

- Otpustite polugu za podešavanje dubine rezanja na zadnjoj strani zaštitnog poklopca (4).
- Stopicu testere (6) položite ravno na površinu komada koji obrađujete. Podižite testeru toliko da list testere (12) dođe na potrebnu dubinu rezanja (a).
- Ponovo pričvrstite polugu za podešavanje dubine rezanja (4). Proverite pričvršćenost.

5.2 Kosi graničnik (slika 4/5)

- Prethodno podešen standardni ugao između stopice (6) i lista testere (12) iznosi 90° . Taj ugao možete da promenite u svrhu vršenja kosih rezova.
- Olabavite zavrtanj na prednjoj strani stopice testere za fiksiranje podešenog kosog položaja (7).
- Ugao rezanja možete da promeniti za 45° , pri tome pripazite na skalu ugla rezanja (9).
- Ponovo pričvrstite polugu za fiksiranje podešenog kosog položaja (7). Proverite pričvršćenost.

5.3 Usisavanje prašine i ivera (slika 6)

- Na priključak za usisavanje ivera (14) Vaše kružne testere priključite podesan usisač (a) (usisač nije deo isporuke). Na taj način postići ćete optimalno odsisavanje prašine s obratka. Prednosti: Čuvate uređaj i sopstveno zdravlje. Sem toga, Vaše radno mesto ostaje čisto i bezbedno.
- Prašina koja nastaje tokom rada može da bude opasna. Molimo da se pri tome pridržavate bezbednosnih napomena.
- Pažnja! Korišćen usisač treba da bude podesan za materijal koji obrađujete.
- Proverite da li svi delovi međusobno dobro spojeni.

5.4 Paralelni graničnik (slika 7/8)

- Paralelni graničnik (16) omogućuje rezanje paralelnih linija.
- Olabavite zavrtanj za fiksiranje paralelnog graničnika (8) koji se nalazi u stopici testere (6).
- Montažu vršite umetanjem paralelnog graničnika (16) u vodilicu (a) u stopici testere (6) (vidi sliku 7).
- Utvrdite potreban razmak i ponovno pritegnite zavrtanj za fiksiranje (8).
- Korišćenje paralelnog graničnika: Pozicionirajte paralelni graničnik (16) ravno na ivicu obratka i počnite s rezanjem.

⚠ Pažnja! Izvedite probni rez na nekom otpadnom drvu.

6. Rukovanje**6.1 Rad s ručnom kružnom testerom**

- Kružnu testeru uvek držite za ručku s obe ruke.
- Obradak automatski gura pomični zaštitni poklopac (19) unazad.
- Nemojte da primenjujete silu! Lagano i ujednačeno pomerajte kružnu testeru prema napred.
- Otpadni deo trebao bi da se nalazi na desnoj strani kružne testere, tako da širi deo podloge nalegne po svojoj celoj površini.
- Ako se reže po iscrtanoj označenoj liniji, kružnu testeru vodite uzduž odgovarajućeg ureza.
- Pre obrade stegnite male drvene delove. Nikada nemojte da ih pridržavate rukom.
- Obavezno se pridržavajte bezbednosnih propisa! Nosite zaštitne naočari!
- Nemojte da koristite neispravne listove testere ili takve koji imaju pukotine i izbočine.
- Nemojte da koristite prirubnice/navrtke prirubnica čija rupa je veća ili manja od rupe dotičnog lista testere.
- List testere ne sme da se zaustavlja rukom ili bočnim pritiskom.
- Oscilirajuća zaštita ne sme da zapinje i nakon svršenog radnog koraka mora da se ponovo nađe u svom početnom položaju.
- Pre korišćenja kružne testere proverite funkciju oscilirajuće zaštite pri čemu mrežni utikač mora da bude izvučen.
- Pre svake upotrebe mašine proverite da li funkcionišu i da li su tačno podešene i dobro pričvršćene sigurnosne naprave kao što je oscilirajuća zaštita, prirubnica i naprave za podešavanje.
- Na priključak za usisavanje prašine (14) možete da priključite podesan usisač. Proverite da li je

RS

usisač priključen bezbedno i propisno.

- Pomični zaštitni poklopac ne sme da se kod rezanja uklešti u zaštitni poklopac povučen unazad.

Pažnja! Izvucite mrežni utikač pre svih radova na kružnoj tester!

6.2 Korišćenje kružne testere

- Prilagodite dubinu i ugao rezanja, kao i paralelni graničnik (vidi tačku 5.1, 5.2 i 5.4).
- Proverite da li je pritisnut prekidač za uključivanje/isključivanje (2). Tek tada utaknite mrežni utikač u prikladnu utičnicu.
- Kružnu testeru uključite samo s umetnutim listom testere!
- Stopicu testere smestite ravno na komad koji obrađujete. List testere ne sme da dotiče obradak.
- Kružnu testeru uvek držite samo s obe ruke.
- Pre nego ćete da počnete sa testerisanjem obratka, možete da pomoću poluge (15) malo otvorite zaštitni poklopac (19). To će da Vam omogući lakše počinjanje testerisanja.

6.3 Prekidač za uključivanje/isključivanje (slika 9)

Uključivanje:

Istovremeno pritisnite taster za blokiranje (3) i prekidač za uključivanje/isključivanje (2).

- Pričekajte dok list testere ne postigne punu brzinu. Zatim lagano vodite list testere po liniji rezanja. Pritom samo lagano gurajte list testere.

Isključivanje:

Pustite taster za blokiranje i prekidač za uključivanje/isključivanje,

- Nakon puštanja ručke mašina se automatski isključuje, tako da nije moguć nekontrolisan rad.
- Pripazite na to da tokom rada ventilacioni otvori ne budu prekriveni ili začepljeni.
- Nakon isključivanja nemojte da zaustavljate list testere bočnim pritiskom.
- Pažnja! Mašinu odložite tek kada se list testere potpuno zaustavi.

⚠ Pažnja! Izvedite probni rez na nekom otpadnom drvu.

6.4 Zamena lista testere (slika 10-13)

Pažnja! Izvucite mrežni utikač pre svih radova na kružnoj tester!

Koristite isključivo listove testere istog tipa kao što je i isporučen list dotične kružne testere. Potražite stručan savet u specijalizovanoj prodavnici.

Za zamenu lista testere trebete priloženi ključ za list testere (13). Ključ (13) se nalazi u nosaču testere (6). Prema potrebi izvucite ključ za list testere (13) iz nosača testere (6).

Pažnja! Iz bezbednosnih razloga ručna kružna testera ne sme da radi s umetnutim ključem za list testere (13).

- Pritisnite aretaciju vretena (11).
- Pomoću ključa (13) olabavite osigurač lista testere (17).
- Pomični zaštitni poklopac (19) vratite s polugom (20) nazad i držite ga.
- Prirubnicu (18) i list testere (12) izvadite odozdo.
- Očistite prirubnicu, umetnite novi list testere. Pripazite na smer vrtnje (vidi strelicu na zaštitnom poklopcu i listu testere)!
- Stegnite zavrtnj za osiguranje lista testere (17) i pripazite na koncentričnu vrtnju.
- Pre nego uključite prekidač za uključivanje/isključivanje proverite da li je list testere pravilno montiran, kreću li se pokretni delovi lako i da li su pritegnuti stezni zavrtnji.

7. Zamena mrežnog priključnog voda

Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, mora da ga zameni proizvođač ili njegova servisna služba ili kvalifikovano lice, kako bi se izbegle opasnosti.

8. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo masnog sapuna. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

8.2 Ugljene četkice

Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice.

Pažnja! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

8.3 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje treba održavati.

8.4 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

Aktuelne cene i informacije potražite na sajtu www.isc-gmbh.info

9. Zbrinjavanje i reciklovanje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja tokom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato može ponovno da se upotrebi ili pošalje na reciklovanje. Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne delove otpremite na mesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijalizovanoj trgovini ili nadležnoj opštinskoj upravi.



„Varování – Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze“



Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



Noste ochrannou prachovou masku.

Při opracovávání dřeva a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiály obsahující azbest nesmí být opracovávány!



Noste ochranné brýle.

Při práci vznikající jiskry nebo z přístroje vylétávající úlomky, třísky a prachy mohou způsobit ztrátu zraku.

⚠ Pozor!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny:

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v přiložené brožurce.

⚠ VAROVÁNÍ!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

2. Popis přístroje (obr. 1a/1b/11)

1. Rukojeť
2. Za-/vypínač
3. Blokovací tlačítko pro za-/vypínač
4. Aretační páčka pro nastavení hloubky řezu
5. Síťový kabel
6. Kluzná botka
7. Zajišťovací šroub pro nastavení pokosu
8. Zajišťovací šroub pro paralelní doraz
9. Stupnice pro pokosový úhel
10. Přídavná rukojeť
11. Aretace vřetena
12. Pilový kotouč
13. Klíč na pilový kotouč
14. Přípojka pro odsávání pilin
15. Páčka na otevření výkyvného ochranného krytu
16. Paralelní doraz
17. Šroub k zajištění pilového kotouče
18. Příruba
19. Výkyvný ochranný kryt
20. Páčka pro výkyvný ochranný kryt
21. Ochranný kryt


3. Použití podle účelu určení

Ruční kotoučová pila je vhodná k řezání rovných řezů do dřeva, dřevu podobných materiálů a plastů.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technická data

Síťové napětí:	230 V ~ 50 Hz
Příkon:	1200 W
Otáčky chodu naprázdno:	5.200 min ⁻¹
Hloubka řezu při 0°:	54 mm
Hloubka řezu při 45°:	40 mm
Pilový kotouč:	Ø 165 mm
Upínání pilového kotouče:	Ø 16 mm
Tloušťka pilového kotouče:	2,4 mm
Třída ochrany:	II / 
Hmotnost:	3,8 kg

Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 60745.

Hladina akustického tlaku L _{pA}	97 dB(A)
Nejistota K _{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA}	111 dB(A)
Nejistota K _{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 60745.

Rukojeť

Emisní hodnota vibrací a_h = 5,84 m/s²

Nejistota K = 1,5 m/s²

CZ**Přídavná rukojeť**Emisní hodnota vibrací $a_{H1} = 4,19 \text{ m/s}^2$ Nejistota $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ **⚠ Pozor!**

Hodnota vibrací se podle oblasti použití elektrického nářadí mění a ve výjimečných případech se může pohybovat nad udanou hodnotou.

5. Před uvedením do provozu

Před zapnutím se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

Než začnete na přístroji provádět nastavení, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

5.1 Nastavení hloubky řezu (obr. 2/3)

- Povolte aretační páčku pro hloubkové nastavení řezu (4) umístěnou na zadní straně ochranného krytu.
- Položte kluznou botku (6) rovně na povrch řezaného obrobku. Nadzvedněte pilu tak dalece, až bude pilový kotouč (12) na požadované hloubce řezu (a).
- Aretační páčku pro hloubkové nastavení řezu (4) znovu upevněte. Zkontrolujte její pevnost.

5.2 Pokosový doraz (obr. 4/5)

- Přednastavený standardní úhel mezi kluznou botkou (6) a pilovým kotoučem (12) činí 90° . Tento úhel můžete změnit, abyste mohli provádět šikmé řezy.
- Uvolněte zajišťovací šroub pro nastavení pokosu (7) umístěný na přední straně kluzné botky.
- Úhel řezu můžete nyní změnit až o 45° ; sledujte přitom stupnici úhlu řezu (9).
- Zajišťovací šroub pro nastavení pokosu (7) znovu utáhněte. Zkontrolujte jeho pevnost.

5.3 Odsávání prachu a pilin (obr. 6)

- Připojte na určenou přípojku odsávání pilin (14) Vaší kotoučové pily vhodný vysavač (a) (vysavač není obsažen v rozsahu dodávky). Dosáhnete tím optimálního odsávání prachu z obrobku. Přednosti: Šetříte jak přístroj, tak také svoje vlastní zdraví. Vaše pracoviště kromě toho zůstane čistší a bezpečnější.
- Prach vznikající při práci může být nebezpečný. Dbejte prosím bezpečnostních pokynů týkajících se této problematiky.
- Pozor! Vysavač používaný k odsávání musí být vhodný pro zpracováváný materiál.
- Zkontrolujte, zda jdou všechny díly navzájem dobře spojeny.

5.4 Paralelní doraz (obr. 7/8)

- Paralelní doraz (16) Vám umožňuje provádět paralelní řezy.
- Uvolněte zajišťovací šroub pro paralelní doraz (8) umístěný na kluzné botce (6).
- Montáž se provádí vložením paralelního dorazu (16) do vedení (a) v kluzné botce (6) (viz obr. 7).
- Nastavte potřebnou vzdálenost a zajišťovací šroub (8) opět utáhněte.
- Používání paralelního dorazu: Umístěte paralelní doraz (16) naplocho na okraj obrobku a začněte řezat.

⚠ Pozor! Provést zkušební řez na kousku odpadového dřeva.

6. Obsluha**6.1 Práce s ruční kotoučovou pilou**

- Kotoučovou pilu držet vždy pevně.
- Obrobek automaticky odsune výkyvný ochranný kryt (19).
- Nepracovat násilím!
S kotoučovou pilou postupovat lehce a rovnoměrně.
- Odpadní kus materiálu by měl být na pravé straně kotoučové pily, aby široký díl úložného stolu ležel na celé svojí ploše.
- Pokud bude řezáno podle předem naryšované čáry, vést kotoučovou pilu podél odpovídajícího zářezu.
- Malé kusy dřeva před zpracováním pevně upnout. Nikdy nedržet rukou.
- Bezpodmínečně dodržovat bezpečnostní předpisy! Nosit ochranné brýle!
- Nepoužívejte žádné poškozené pilové kotouče nebo takové pilové kotouče, které mají trhliny nebo praskliny.
- Nepoužívejte žádné příruby/přírubové matice, které mají větší nebo menší otvor než otvor na pilovém kotouči.
- Pilový kotouč nesmí být brzděn rukou nebo postranním tlakem.
- Výkyvná ochrana se nesmí zaseknout a po ukončeném pracovním kroku musí být opět ve výchozí poloze.
- Před použitím kotoučové pily zkontrolovat funkci výkyvné ochrany, přičemž musí být vytažena síťová zástrčka.
- Před každým použitím stroje se ujistěte, že bezpečnostní zařízení jako např. výkyvná ochrana, příruby a nastavovací zařízení fungují resp. jsou správně nastaveny a upevněny.
- Na přípojku pro odsávání pilin (14) můžete připojit

vhodné odsávání prachu. Přesvědčte se, že je odsávání prachu bezpečně a řádně připojeno.

- Pohyblivý výkyvný ochranný kryt nesmí být při řezání sevřen staženým ochranným krytem.

⚠ Pozor! Před všemi pracemi na kotoučové pile vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky!

6.2 Používání kotoučové pily

- Přizpůsobte hloubku řezu, úhel řezu a paralelní doraz (viz bod 5.1, 5.2 a 5.4).
- Přesvědčte se, že není za-/vypínač (2) stisknutý. Teprve potom zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Zapínejte kotoučovou pilu pouze se vsazeným pilovým kotoučem!
- Položte kluznou botku rovně na řezaný obrobek. Pilový kotouč se nesmí dotýkat obrobku.
- Držte kotoučovou pilu nyní pevně oběma rukama
- Než začnete s řezáním obrobku, můžete pomocí páčky (15) trochu otevřít výkyvný ochranný kryt (19). To Vám umožní jednodušší začátek řezání.

6.3 Za-/vypínání (obr. 9)

Zapnutí:

Blokovací tlačítko (3) a za-/vypínač (2) stlačit současně

- Nechte pilový kotouč rozběhnout, až dosáhne své plné rychlosti. Poté ved'te pilový kotouč pomalu podél čáry řezu. Přitom na pilový kotouč pouze mírně tlačte.

Vypnutí:

Blokovací tlačítko a za-/vypínač pustit

- Při puštění rukojeti se stroj automaticky vypne, takže není možné neúmyslné zapnutí.
- Dbejte na to, aby při práci nebyly odvzdušňovací otvory zakryty nebo ucpány.
- Nebrzděte pilový kotouč po vypnutí postranním protitlakem.
- Pozor! Odložte stroj teprve poté, co se pilový kotouč zcela zastavil.

⚠ Pozor! Provést zkušební řez na kousku odpadového dřeva.

6.4 Výměna pilového kotouče (obr. 10-13)

⚠ Pozor! Před všemi pracemi na kotoučové pile vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky!

Používejte výhradně pilové kotouče stejného typu jako jsou kotouče dodané s kotoučovou pilou. Nechte si poradit v odborném obchodě.

Na výměnu pilového kotouče potřebujete přiložený klíč na pilový kotouč (13). Klíč na pilový kotouč (13) je uložen v kluzné botce (6). V případě potřeby klíč na pilový kotouč (13) z kluzné botky (6) vyjměte.

Pozor! Z bezpečnostních důvodů nesmí být ruční kotoučová pila provozována se zastrčeným klíčem na pilový kotouč (13).

- Stiskněte aretaci vřetena (11).
- Pomocí klíče na pilový kotouč (13) uvolnit šroub k zajištění pilového kotouče (17).
- Pohyblivý výkyvný ochranný kryt (19) odsunut zpět pomocí páčky pro výkyvný ochranný kryt (20) a přidržet.
- Přírubu (18) a pilový kotouč (12) vyjmout směrem dolů.
- Vyčistit přírubu, vložit nový pilový kotouč. Dbát na směr chodu (viz šipka na ochranném krytu a pilovém kotouči)!
- Šroub k zajištění pilového kotouče (17) utáhnout, dbát na vystředěný chod.
- Než zapnete za-/vypínač, ujistěte se, zda je pilový kotouč správně namontovaný, pohyblivé díly lehce běží a zda jsou svěrací šrouby pevně utaženy.

7. Výměna síťového napájecího vedení

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

CZ

8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čisticími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

8.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

8.2 Uhlíkové kartáčky

Při nadměrné tvorbě jisker nechte překontrolovat odborníkem uhlíkové kartáčky.

Pozor! Uhlíkové kartáčky smí vyměnit pouze odborný elektrikář.

8.3 Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.

8.4 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty.

Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!



„Upozornenie - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu “



Používajte ochranu sluchu.

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.



Používajte ochrannú masku proti prachu.

Pri práci s drevom a inými materiálmi môže vzniknúť zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest nesmie byť spracovávaný!



Noste ochranné okuliare.

Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky aprach vystupujúci z prístroja by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.

SK**⚠ Pozor!**

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu / bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/ bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

⚠ VÝSTRAHA!

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.

Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

2. Popis prístroja (obr. 1a/1b/11)

1. Rukoväť
2. Vypínač zap/vyp
3. Aretačné tlačidlo pre vypínač zap/vyp
4. Aretačná páčka pre nastavenie hĺbky rezu
5. Sieťový kábel
6. Pílová päťka
7. Aretačná skrutka pre nastavenie šikmého rezu
8. Aretačná skrutka pre paralelný doraz
9. Stupnica pre šikmý uhol
10. Prídavná rukoväť
11. Aretácia vretena
12. Pílový kotúč
13. Kľúč pre pílový kotúč
14. Prípojka pre odsávanie pilín
15. Páka na otváranie výkyvného ochranného krytu
16. Paralelný doraz
17. Skrutka pre zaistenie pílového kotúča
18. Príruba
19. Výkyvný ochranný kryt
20. Páka pre výkyvný ochranný kryt
21. Ochranný kryt

3. Správne použitie prístroja

Ručná okružná píla je vhodná na pílenie priamočiarych rezov v dreve, drevu podobných materiáloch a umelých hmotách.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nesplňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie.

Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. Technické údaje

Sieťové napätie:	230 V ~ 50 Hz
Príkon:	1200 W
Otáčky pri voľnobehu:	5.200 min ⁻¹
Hĺbka rezu pri 0°:	54 mm
Hĺbka rezu pri 45°:	40 mm
Pílový kotúč:	Ø 165 mm
Uloženie pílového kotúča:	Ø 16 mm
Hrúbka pílového kotúča:	2,4 mm
Trieda ochrany:	II / □
Hmotnosť:	3,8 kg

Hlučnosť a vibrácie

Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN 60745.

Hladina akustického tlaku L _{pA}	97 dB (A)
Nepresnosť K _{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA}	111 dB (A)
Nepresnosť K _{WA}	3 dB

Používajte ochranu sluchu.

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) stanovené v súlade s EN 60745.

Rukoväť

Emisná hodnota vibrácie $a_h = 5,84 \text{ m/s}^2$

Faktor neistoty $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Prídavná rukoväť

Emisná hodnota vibrácie $a_h = 4,19 \text{ m/s}^2$

Faktor neistoty $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ POZOR!

Hodnota vibrácií sa bude meniť v závislosti od oblasti použitia elektrického náradia a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad udávanou hodnotou.

5. Pred uvedením do prevádzky

Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.

Skôr než začnete na prístroji robiť akékoľvek nastavenia, vyťahnite zo siete elektrický kábel.

5.1 Nastavenie hĺbky rezu (obrázok 2/3)

- Povoľte aretačnú páčku pre nastavenie hĺbky rezu (4), ktorá sa nachádza na zadnej strane ochranného krytu.
- Položte podstavec píly (6) celou plochou na povrch obrábaného predmetu. Nadvihnite pílu tak vysoko, aby sa pílový kotúč (12) nachádzal na požadovanej hĺbke rezu (a).
- Znovu upevnite aretačnú páčku pre nastavenie hĺbky rezu (4). Skontrolujte jej pevné dotiahnutie.

5.2 Šikmý doraz (obrázok 4/5)

- Prednastavený štandardný uhol medzi podstavcom píly (6) a pílovým kotúčom (12) je 90° . Tento uhol môžete meniť, aby ste mohli prevádzať rôzne šikmé rezy.
- Povoľte aretačnú skrutku pre nastavenie šikmého rezu (7), ktorá sa nachádza na prednej strane podstavca píly.
- Teraz môžete zmeniť uhol rezania až o 45° ; sledujte pritom stupnicu nastavenia uhlu rezania (9).
- Aretačnú skrutku pre nastavenie šikmého rezu (7) znovu upevnite. Skontrolujte jej pevné dotiahnutie.

5.3 Odsávanie prachu a pilín (obr. 6)

- Napojte na príslušnú prípojku odsávania pilín (14) Vašej kotúčovej píly vhodný odsávač prachu (a) (odsávač prachu nie je súčasťou objemu dodávky). Takto dosiahnete optimálne odsávanie pilín od obrobku. Výhody: Chránite tak nie len samotný prístroj, ale aj Vaše vlastné zdravie. Okrem toho tak zostane Vaše pracovisko čistejšie a bezpečnejšie.
- Prach, ktorý vzniká pri práci, môže byť nebezpečný! Dodržiavajte pritom prosím bezpečnostné pokyny.
- Pozor! Vysávač, ktorý sa používa na odsávanie pilín, musí byť vhodný pre daný spracovávaný materiál.
- Skontrolujte, či sú všetky časti navzájom dobre pospájané.

5.4 Paralelný doraz (obrázok 7/8)

- Paralelný doraz (16) Vám umožňuje vykonávať paralelné rezy.
- Povoľte aretačnú skrutku pre paralelný doraz (8), ktorá sa nachádza na podstavci píly (6).
- Montáž sa vykonáva tak, že sa paralelný doraz (16) nasadí do drážky (a) v podstavci píly (6) (pozri obrázky 7).
- Nastavte požadovaný odstup a aretačnú skrutku (8) znovu pevne dotiahnite.
- Použitie paralelného dorazu: Umiestnite paralelný doraz (16) celou plochou na okraj obrobku a začnite rezať.

⚠ Pozor! Urobte predtým skúšobný rez na kúsku odpadového dreva.

6. Obsluha

6.1 Práca s ručnou okružnou pílou

- Držte okružnú pílu v rukách vždy pevne.
- Výkyvný ochranný kryt (19) sa obrobkom automaticky posunie dozadu.
- Nepracujte násilím! Pri pílení posúvajte pílu zľahka a rovnomerne vpred.
- Kus materiálu určený na odpadnutie by sa mal nachádzať na pravej strane okružnej píly, aby širšia časť pílového stolu ležala na celej svojej ploche.
- Keď pílite podľa predkreslenej čiary, ved'te okružnú pílu pozdĺž príslušnej ryhy.
- Malé kusy dreva je potrebné pred spracovaním pevne upnúť. Nikdy nepridržiajte rukou.
- Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné predpisy! Používajte ochranné okuliare!

SK

- Nepoužívajte žiadne defektné pílové kotúče alebo také pílové kotúče, ktoré majú trhliny a skoky.
- Nepoužívajte žiadne príruby/prírubové matice, ktorých otvor je väčší alebo menší ako otvor na príslušnom pílovom kotúči.
- Roztočený pílový kotúč nesmie byť zabrzdzený rukou alebo postranným tlakom na kotúč.
- Výkyvná ochrana sa nesmie zaseknúť a musí sa po ukončení pracovnom chode nachádzať opäť vo východiskovej polohe.
- Pred použitím okružnej píly skontrolujte funkčnosť výkyvnej ochrany, pričom musí byť zástrčka vytiahnutá zo siete.
- Pred použitím prístroja sa presvedčte o tom, že všetky bezpečnostné zariadenia ako výkyvná ochrana, príruby a nastavovacie zariadenia správne fungujú, resp. že sú správne nastavené a zaaretované.
- Na prípojku pre odsávanie pilín (14) môžete pripojiť vhodné odsávanie prachu. Zabezpečte, aby bolo zariadenie na odsávanie prachu bezpečne a správne zapojené.
- Pohyblivý výkyvný ochranný kryt nesmie byť počas pílenia zablokovaný v stiahnutom ochrannom kryte.

⚠ Pozor! Pred všetkými úpravami na okružnej píle musíte vytiahnuť kábel zo siete!

6.2 Používanie kotúčovej píly

- Nastavte si požadovanú hĺbku rezu, uhol rezu a vzdialenosť paralelného dorazu (pozri bod 5.1, 5.2 a 5.4).
- Zabezpečte, aby nebol stlačený vypínač zap/vyp (2). Až potom zapojte sieťovú zástrčku do vhodnej zásuvky.
- Kotúčovú pílu zapínajte len vtedy, keď už má založený pílový list!
- Umiestnite podstavec píly celou plochou na obrobok. Pílový list sa nesmie dotýkať obrobku.
- Kotúčovú pílu teraz pevne uchopte oboma rukami.
- Skôr než začnete s pílením obrobku, môžete trochu otvoriť výkyvný ochranný kryt (19) pomocou páky (15). To vám umožní ľahší štart pílenia.

6.3 Zapnutie/vypnutie (obrázok 9)

Zapnutie:

Súčasne stlačíte aretačné tlačidlo (3) a vypínač zap/vyp (2).

- Nechajte najprv pílový list rozbehnúť, až kým nedosiahne plnú rýchlosť. Potom pomaly ved'te pílový list pozdĺž čiar rezu. Na pílový list pritom vytvárajte len veľmi ľahký tlak.

Vypnutie:

Pustiť aretačné tlačidlo a vypínač zap/vyp.

- Pri pustení rukoväte sa prístroj automaticky vypne, nie je teda možné, aby bežal neúmyselne.
- Dbajte na to, aby pri práci nedošlo k zakrytiu alebo upchaniu odvetrávacích otvorov.
- Po vypnutí píly sa nepokúšajte zbrzdziť pílový list zatlačením z boku.
- Pozor! Prístroj odložte až potom, ako sa pílový list úplne zastaví.

⚠ Pozor! Vyskúšať skúšobný rez na odpadovom dreve

6.4 Výmena pílového kotúča (obr. 10-13)

⚠ Pozor! Pred všetkými úpravami na okružnej píle musíte vytiahnuť kábel zo siete!

Používajte výlučne pílové listy, ktoré sú rovnakého typu, ako originálne dodávaný pílový list tejto kotúčovej píly. Nechajte si poradiť v odbornej predajni.

Na výmenu pílového kotúča potrebujete priložený kľúč na pílový kotúč (13). Kľúč na pílový kotúč (13) je uložený v pílovej pätke (6). V prípade potreby vytiahnite kľúč na pílový kotúč (13) z pílovej pätky (6).

Pozor! Z bezpečnostných dôvodov sa nesmie ručná kotúčová píla prevádzkovať so zasunutým kľúčom na pílový kotúč (13).

- Stlačte aretáciu vretena (11).
- Povoľte zaisťovaciu skrutku pílového kotúča (17) pomocou kľúča na pílový kotúč (13).
- Pohyblivý výkyvný ochranný kryt (19) posuňte dozadu s páčkou výkyvného ochranného krytu (20) a pridržte ho.
- Vyberte prírubu (18) a pílový list (12) smerom nadol.
- Vyčistite prírubu, založte nový pílový list. Dbajte pritom na smer otáčania (pozri smer šípky na ochrannom kryte a na pílovom kotúči)!
- Dotiahnite skrutku na poistenie pílového kotúča (17), dbajte na to, aby kotúč bežal vystredene.
- Pred tým, než zapnete vypínač zap/vyp, sa musíte presvedčiť o tom, že je pílový list správne namontovaný, že sa môžu pohyblivé časti píly ľahko hýbať a že sú aretačné skrutky pevne utiahnuté.

7. Výmena sieťového prípojného vedenia

V prípade poškodenia sieťového prípojného vedenia prístroja sa musí vedenie vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym zastúpením alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo rizikám.

8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vyťahnite kábel zo siete.

8.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a ebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili spravidla vždy po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky aostriedky alebo riedidla; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

8.2 Uhlíkové kefky

Pri nadmernej tvorbe iskier nechajte uhlíkové kefky na prístroji skontrolovať odborným elektrikárom.

Pozor! Uhlíkové kefky smú byť vymieňané len odborným elektrikárom.

8.3 Údržba

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

8.4 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje;

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info

9. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
BS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SL pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
HR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
ES deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
RO izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
IS Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

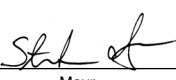
Handkreissäge RT-CS 165

- | | |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC | <input type="checkbox"/> 87/404/EEC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EC: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 95/54/EC: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEC | <input type="checkbox"/> 97/68/EC: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEC | |

**EN 60745-1; EN 60745-2-5; EN 55014-1;
 EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

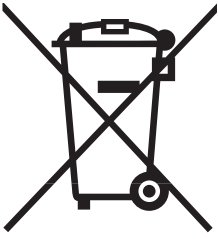
Landau/Isar, den 12.02.2008


 Weichselgartner
 General-Manager


 Mayr
 Product-Management

Art.-Nr.: 43.309.10 I.-Nr.: 01017
Subject to change without notice

Archivierung: 4330910-26-4155050-07



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

⑥ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.


 Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.


 Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.


 Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

 Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternativne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

Ⓣ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓛ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Ⓜ

Az termékek dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

Ⓜ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓜ

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

Ⓢ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓢ

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.



- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehničke promene
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Technické změny vyhradené



(SLO) GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v svih tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

(H) GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízzolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízsám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélésszerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellékelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékok! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervícímünkre.

HR BIH JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

RS GARANCIJSKI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja.

Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To takođe važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

SK ZÁRUČNÝ LIST

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01 805 120 509 - www.isc-gmbh.info
(0,14 € / min., Festnetz T-Com) - Mo-Fr: 8:00-20:00 Uhr

Name:

Retouren-Nr. iSC:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art.-Nr.:

I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen